CONSTAT LEG 22 11 2018 RAAD VAN STAATE WETGEVING

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTERIEUR

64776/1

**Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestijd.**

**Arrêté royal portant exécution de l'article 3 de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix.**

**FILIP, Koning der Belgen,**
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

**Philippe, Roi des Belges,**
A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Vu l'article 108 de la Constitution ;

Gelet op de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestijd, artikel 3;

Vu la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, l'article 3 ;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de artikelen 35, 37 en 38;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les articles 35, 37 et 38 ;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op xxxx;

Vu l'avis du Conseil National du Travail, donné le xxxx ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financien, gegeven op xxxx;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le xxxx ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op xxxx;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le xxxx

Gelet op advies nr. xxxx van de Raad van State, gegeven op xxxx;

Vu l'avis du Conseil d'Etat nr xxx, donné le xxxx

Op de voordracht van de Minister van Werk en de Minister van Binnenlandse Zaken;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi et du Ministre de l'Intérieur ;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

**Artikel 1.**- Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1. de wet: de wet van 19 augustus 1948 betreffende

**Article 1.** - Pour l'application du présent arrêté, on entend par :
1. la loi : la loi du 19 août 1948 relative aux presta-

de prestaties van algemeen belang in vredestijd;
2. het paritair comité: de in artikel 2 bedoelde paritaire comités en subcomités opgericht overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
3. het beperkt comité: het beperkt comité zoals beschreven in artikel 3, derde lid, van de wet;

4. de minister: de minister bevoegd voor Werk;

5. de gouverneur: de provinciegouverneur bedoeld in artikel 2, §1, 3° van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;
6. de hoge ambtenaar: de hoge ambtenaar bedoeld in artikel 48, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;
7. het opvorderingsbevel: de akte waarbij de minister van Werk of zijn afgevaardigden elke werknemer individueel aanwijzen en oproepen in de zin van artikel 3 van de wet.

tions d'intérêt public en temps de paix ;
2. la commission paritaire : les commissions paritaires et sous-commissions paritaires visées à l'article 2 et instituées sur la base de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ;
3. la commission restreinte: la commission restreinte telle que décrite à l'article 3, alinéa 3, de la loi ;
4. le ministre: le ministre ayant l'Emploi dans ses attributions ;
5. le gouverneur : le gouverneur de Province visé à l'article 2, § 1, 3°, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile ;
6. le haut fonctionnaire: le haut fonctionnaire visé à l'article 48, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;

7. l'acte de réquisition: l'acte par lequel le ministre de l'Emploi ou ses délégués désignent et convoquent chaque travailleur individuellement au sens de l'article 3 de la loi.

**Art. 2.** - Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder de volgende paritaire comités:
1. Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en –diensten van de Vlaamse Gemeenschap;
2. Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en –diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;
3. Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten;
4. Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;
5. Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector.

**Art.2.** - Le présent arrêté royal est d'application aux employeurs et aux travailleurs qui relèvent des commissions paritaires suivantes :
1. Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande ;
2. Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone ;
3. Commission paritaire des établissements et des services de santé ;
4. Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé ;
5. Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

**Art. 3.** - In geval van collectieve en vrijwillige stopzetting van de arbeid, worden de personen die in de ondernemingen tewerkgesteld worden en die onmisbaar zijn om de bij artikelen 1 en 2bis van de wet bedoelde prestaties te verrichten, in gemeenschappelijk akkoord tussen de werkgever en de werknemers aangewezen.

**Art. 3.** - En cas de cessation collective et volontaire du travail, les personnes, occupées dans l'entreprise et indispensables pour y effectuer les prestations minimales déterminées en vertu des articles 1er et 2bis de la loi, sont désignées de commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

**Art. 4.** - Bij gebrek aan akkoord tussen de werkgever en de werknemers richt de werkgever, ten laatste vijf werkdagen voor het begin van de stopzet-

**Art. 4.** - A défaut d'accord entre l'employeur et les travailleurs, l'employeur adresse un écrit au président de la commission paritaire compétente, au plus tard

ting van de arbeid, een schrijven aan de voorzitter van het bevoegd paritair comité opdat het beperkt comité deze personen aanwijst.

Op voorstel van het paritair comité kunnen Wij een andere termijn vaststellen.

cinq jours ouvrables avant le début de la cessation du travail, afin que la commission paritaire restreinte désigne ces personnes.

Sur proposition de la commission paritaire, Nous pouvons fixer un autre délai.

**Art. 5.** - De werkgever verstrekt alle nodige inlichtingen voor de aanwijzing van de in artikel 3 bedoelde onmisbare personen aan de voorzitter van het bevoegd paritair comité.

Deze inlichtingen bevatten ten minste de naam, het adres, het telefoonnummer, de functie en de kwalificaties van de betrokken werknemers.

**Art. 5.** - L'employeur transmet au président de la commission paritaire compétente toutes les informations nécessaires pour la désignation des personnes indispensables visées à l'article 3

Ces renseignements contiennent au moins le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, la fonction et les qualifications des travailleurs concernés.

**Art. 6.** - Indien het beperkt comité niet is samengesteld of indien het comité deze personen niet heeft aangewezen, licht de voorzitter van het bevoegd paritair comité de minister in, twee werkdagen voor het begin van de stopzetting van de arbeid.

**Art.6.** - Si la commission restreinte n'est pas constituée ou si elle n'a pas désigné ces personnes, le président de la commission paritaire compétente en informe le ministre, au plus tard deux jours ouvrables avant le début de la cessation du travail.

**Art. 7.** - De voorzitter van het bevoegd paritair comité verstrekt alle nodige inlichtingen, zoals bepaald in artikel 5, aan de minister.

**Art 7.** - Le président de la commission paritaire compétente transmet au ministre toutes les informations nécessaires, telles que définies à l'article 5.

**Art. 8.** - De minister of zijn afgevaardigden zijn belast met het opstellen van de individuele opvorderingsbevelen.

**Art. 8.** - Le ministre ou ses délégués se chargent d'établir les ordres de réquisition individuels.

Als afgevaardigde van de minister wordt beschouwd de gouverneur van de provincie waar de exploitatiezetel, geviseerd door de stopzetting van de arbeid, is gelegen.

Est considéré comme délégué du ministre, le gouverneur de la province dans laquelle est situé le siège d'exploitation visé par la cessation collective de travail.

Wanneer de exploitatiezetel geviseerd door de stopzetting van de arbeid, gelegen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de hoge ambtenaar als afgevaardigde beschouwd.

Lorsque le siège d'exploitation visé par la cessation collective de travail est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale, le haut fonctionnaire est considéré comme délégué.

**Art. 9.** - Een politiedienst brengt de opvorderingsbevelen rechtstreeks van de minister of van zijn afgevaardigden naar de werkgever.

**Art.9.** - Un service de police apporte les ordres de réquisitions directement du ministre ou de ses délégués à l'employeur.

De werkgever of zijn aangestelde tekent voor ontvangst en verklaart daarmee tevens de opvorderingsbevelen naar eer en geweten aan de betrokken werknemers te overhandigen. De werkgever staat in voor de verdere verspreiding onder de werknemers van de opvorderingsbevelen zoals opgesteld

L'employeur ou son délégué signe pour réception et déclare sur l'honneur qu'il transmettra, en âme et conscience, les ordres de réquisition aux travailleurs concernés. L'employeur est responsable de la diffusion, parmi les travailleurs, des ordres de réquisition tels qu'établis et signés par le ministre ou ses délé-

en ondertekend door de minister of zijn afgevaardigden.

gués.

Wij kunnen, op voorstel van het bevoegd paritair comité, andere modaliteiten voor de kennisgeving van de individuele opvorderingsbevelen vaststellen.

Sur proposition de la commission paritaire compétente, Nous pouvons déterminer d'autres modalités de notification des ordres de réquisition individuels.

**Art. 10.** - De minister bevoegd voor Werk en de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 10.** - Les Ministres qui ont l'Emploi et les Affaires intérieures dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 11.** - Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2019.

**Art 11.** - Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2019.

Gegeven te , .....

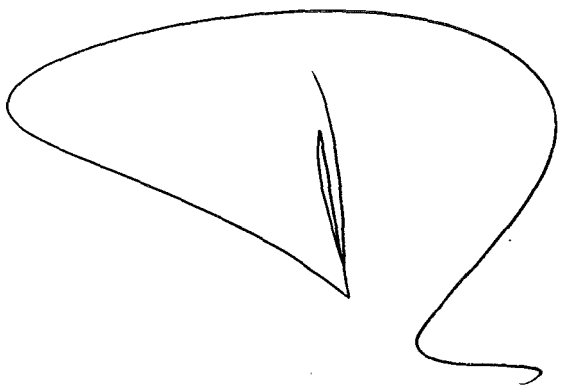
Donné à, le

Van Koningswege,

De Minister van Werk,

Par le Roi,

Le Ministre de l'Emploi,



K. PEETERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Le Ministre de l'Intérieur,

J. JAMBON

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad:

Wet van 19 augustus 1948, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1948;

Wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Références au Moniteur belge :

Loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, *Moniteur Belge* du 21 août 1948 ;
Loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, *Moniteur Belge* du 15 janvier 1969.